



FICHA IDENTIFICATIVA

DATOS DE LA ASIGNATURA

Código: 35454
Nombre: Griego VIII
Ciclo: Grado
Créditos ECTS: 6
Curso académico: 2025-26

TITULACIONES

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1013 - Grado en Filología Clásica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Segundo cuatrimestre

MATERIAS

Titulación	Materia	Carácter
1013 - Grado en Filología Clásica	Lengua griega	OBLIGATORIA

COORDINACIÓN

MORENILLA TALENS CARMEN

REDONDO SANCHEZ JORDI

RESUMEN

Esta asignatura se cursa en cuarto curso del Grado de Filología Clásica, es de carácter obligatorio y pertenece a la materia: Lengua griega.

Consiste en la práctica de traducción de textos griegos pertenecientes al género lírico de la tragedia y en el comentario de los mismos en el seno de su correspondiente contexto literario y cultural.

Esta asignatura contribuye a desarrollar elementos relacionados con la educación de calidad (ODS 4), la igualdad de género (ODS 5), la promoción de sociedades justas, pacíficas e inclusivas (ODS 16), y la protección del patrimonio cultural, la promoción de la diversidad lingüística y cultural y el diálogo entre culturas (ODS 17), tal como se refleja en la lengua, la cultura y la literatura grecolatinas.

CONOCIMIENTOS PREVIOS

RELACIÓN CON OTRAS ASIGNATURAS DE LA MISMA TITULACIÓN

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.



OTROS TIPOS DE REQUISITOS

Son recomendables unos conocimientos previos de carácter avanzado en materia de lengua y literatura griegas.

COMPETENCIAS / RESULTADOS DE APRENDIZAJE

-

Adaptarse a distintos entornos de trabajo filológicos

Adquirir capacidad para identificar problemas y temas de investigación y evaluar su relevancia en el área de estudio de la filología clásica.

Adquirir conocimiento teórico y práctico de técnicas y métodos de crítica literaria aplicados a las lenguas griega.

Adquirir conocimiento teórico y práctico de técnicas y métodos lingüísticos aplicados a la lengua griega.

Adquirir la capacidad de interrelacionar los conocimientos de la filología clásica con los de otras áreas de conocimiento.

Adquirir la capacidad de localizar, sintetizar y gestionar información bibliográfica y de instrumentos informáticos en el área de estudio de la Filología Clásica.

Adquirir la capacidad para interrelacionar los distintos aspectos de la filología.

Adquirir la capacidad para traducir e interpretar textos griegos de diversa tipología.

Aplicar criterios de calidad en el trabajo filológico.

Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito filológico.

Conocer la configuración diacrónica y el funcionamiento sincrónico de las lenguas griegas.

Conocer la historia y cultura griegas.

Conocer la lengua griega y su literatura.

Conocer las técnicas de análisis de textos literarios y su aplicación.

Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores de especialización o investigación.

Desarrollar la capacidad de comprensión crítica de los textos griegos y latinos en sus distintos niveles lingüísticos, literarios, filológicos, históricos, sociales y culturales.

Diseñar y gestionar proyectos filológicos en el ámbito académico o profesional.



Poseer conocimientos de crítica textual y de la edición de textos.

Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.

Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.

Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.

Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

Trabajar en equipo en entornos relacionados con la filología y desarrollar relaciones interpersonales.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

El curso consistirá en la traducción y comentario de textos trágicos, bien de una selección o a partir de una tragedia completa, en este caso *Las Fenicias* de Eurípides.

Estos contenidos se plasmarán en los siguientes resultados de aprendizaje:

Conocimiento progresivo del griego antiguo en todos sus aspectos filológicos, lingüísticos, históricos, literarios, sociales y culturales, y aquellos relativos al tratamiento del género literario estudiado en cada caso. En el contacto con los textos, el alumno/a debe aprender los diversos métodos con que se han solucionado estos problemas y cuestiones, así como desarrollar las competencias específicas que le capaciten para enfrentarse a ello con éxito y solvencia.

VOLUMEN DE TRABAJO (HORAS)

ACTIVIDADES PRESENCIALES

Actividad	Horas
Teoría	60,00
Total horas	60,00

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES



Actividad	Horas
Asistencia a otras actividades	0,00
Elaboración de trabajos individuales o en grupo	0,00
Estudio y trabajo autónomo	40,00
Preparación de clases	40,00
Preparación de actividades de evaluación	10,00
Resolución de casos prácticos	0,00
Total horas	90,00

METODOLOGÍA DOCENTE

La metodología privilegia la práctica de la traducción, en la que integramos las explicaciones gramaticales precisas para una correcta comprensión del texto.

EVALUACIÓN

La evaluación constará de dos partes diferenciadas, el examen final y la práctica regular de la traducción. En ambas partes habrá una nota a cargo de cada docente.

Tipo de evaluación final:

a) Examen escrito individual: 80 %

b) Actividades de participación realizadas durante el curso (Práctica de la traducción a lo largo del semestre): 20 %.

Para aprobar el conjunto de la asignatura es necesario alcanzar al menos un cinco en la calificación de cada docente.

El examen final consistirá en una traducción con diccionario de un texto perteneciente a obras distintas de las traducidas a clase.

No habrá diferencias entre los exámenes finales de la primera y segunda convocatorias. Los criterios de evaluación serán también los mismos.

Criterios de evaluación:



- Teoría. Los contenidos teóricos quedan supeditados a la labor de traducción y comentario.
- Prácticas. Se valorarán la literalidad de la traducción, la calidad de la lengua de llegada, la capacidad de la alumna/e para el comentario crítico del texto.

La honestidad intelectual es vital en las comunidades académicas, y para la justa evaluación del trabajo del estudiantado. Todos los trabajos presentados en este curso han de ser de autoría original. No se admitirán trabajos en los que se haga uso de colaboración fraudulenta o la composición con la ayuda de inteligencia artificial (ChatGPT u otros), excepto si su utilización forma parte de los contenidos de la asignatura y está autorizada por el profesorado que la imparte. En todo caso, su uso tiene que estar siempre indicado como fuente utilizada.

El sistema general de calificaciones seguirá la normativa de la Universitat de València aprobada por el Consell de Govern del día 30 de mayo de 2017. ACGUV 108/2017.

BIBLIOGRAFÍA

a) bibliografía básica:

Lloyd-Jones, H. & N.G. Wilson, *Sophoclis Fabulae*, Oxford 1990.

Mastronarde, D., *Euripides: Phoenissae*, Cambridge 1994.

Murray, G., *Euripidis Fabulae III*, Oxford 1909.

Page, D.L., *Aeschyl: septem quae supersunt tragoedias*, Oxford 1972.

Traducciones:

Pagès, J., *Eurípides VIII*, Barcelona 2021.

Perea Morales, B., *Eurípides. Tragedias III*, Madrid 1979.

Riba, C., *Eurípides. Tragèdies III*, Barcelona 1977.



b) bibliografía complementaria:

Jouanna, J., Texte et espace théâtral dans les *Phéniciennes* d'Euripide, *Ktéma* 1, 1976, 81-97.

Lamari, A., Aeschylus' *Seven Against Thebes* vs. Euripides' *Phoenissae*: Male vs. Female Power, *WSt* 120, 2007, 5-24.

Morenilla, C. & J.V. Bañuls, "La propuesta de Eurigania (P.Lille de. Estesícoro)", *Habis* 22, 1991, 49-66.

Morenilla, C., "La Antígona de *Fenicias* o la larga sombra de la Antígona de Sófocles", *Humanitas* 65, 2013, 26-55.

Redondo, J., "The linguistic characterisation of the major dramatic genres", in J. Redondo & A. Sánchez i Bernet, *Archaic, Classical and Hellenistic Poetry: Some Contributions to the History of the Ancient Greek Language*, Amsterdam 2015, 117-154.

Swift, L., "Phoenician Women", in A. Markantonatos (ed.), *Brill's Companion to Euripides*, Leiden 2020, 343-359.